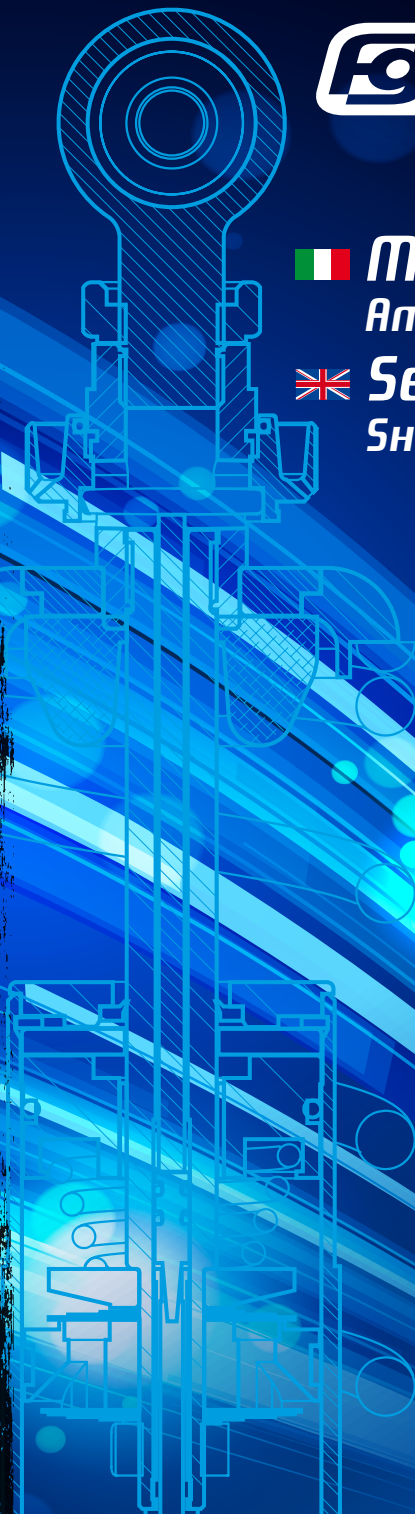




 **MANUALE DI SERVIZIO**
AMMORTIZZATORI

 **SERVICE MANUAL**
SHOCK ABSORBERS



Benvenuto!

Welcome!



*Siamo lieti che abbia scelto un prodotto
FG GUBELLINI.*

*Questo Manuale, che viene consegnato
insieme all'ammortizzatore e ne
rappresenta la carta d'identità, contiene
tutte le informazioni utili per compiere
una corretta installazione e manutenzione
dell'ammortizzatore stesso, e avere sempre il
massimo delle sue prestazioni.*

*È importante leggere il Manuale
attentamente per usufruire di tutti i consigli
che ci è sembrato indispensabile suggerirLe.*

*Conservi questo libretto in un luogo sicuro
per future consultazioni, RICORDANDO
sempre che l'ottimale funzionamento, e
quindi la maggiore sicurezza, si ottengono
seguendo scrupolosamente le informazioni
riportate nelle pagine seguenti.*

*Le auguriamo buona lettura e soprattutto
buon divertimento!*

*We are pleased you have chosen a
FG GUBELLINI product.*

*This Manual, which is handed over together
with the shock absorber and which
represents the identity card, contains all
the information required for the correct
installation and maintenance of the shock
absorber, to ensure it is kept as efficient as
possible at all times.*

*Read this manual carefully and
thoroughly before carrying out any
technical operations and follow all the
recommendations contained in the manual.
Keep this manual in a safe place for future
consultation. Remember that optimal
functioning and, therefore, maximum safety
and security are ensured by following the
instructions contained in this manual.*

*We wish you a nice reading and above all
have a good time!*

Franco Gubellini
Owner

Consegna del Manuale

Il Concessionario è tenuto a consegnare il presente Manuale al Cliente al momento della consegna del prodotto, e compilare l'apposita cartolina di Garanzia. Il Concessionario, in caso di mancata consegna del Manuale al Cliente, sarà totalmente responsabile per ogni reclamo relativo a qualsiasi problema che sia direttamente o indirettamente imputabile al mancato possesso del presente.

Osservate attentamente le raccomandazioni e le avvertenze di questo Manuale.

Responsabilità

L'acquirente di qualsiasi prodotto FG Gubellini libera il produttore ed espressamente la FG Gubellini srl da tutte le responsabilità riguardanti l'uso dei prodotti stessi. L'acquirente riconosce, inoltre, che qualsiasi alterazione o modifica di qualsiasi motocicletta può aumentare il rischio di lesioni o incidenti e che può anche rendere il veicolo illegale per l'uso su strada.

Servizio e riparazione

Ogni intervento tecnico per la manutenzione ordinaria e straordinaria del prodotto DEVE tassativamente essere svolto presso un Centro di Assistenza Autorizzato FG Gubellini.

Delivery of the Manual

The Dealer is obliged to deliver this Manual to the Customer together with the product, and to fill in the Guarantee certificate. If the manual is not delivered to the Customer, the Dealer will be fully responsible for any claims relating to any problems which are due, directly or indirectly, to the failure to deliver this manual to the Customer.

Observe carefully the recommendations and warnings in this Manual.

Responsibility

The purchaser of any FG Gubellini product frees the Manufacturer and expressly frees FG Gubellini srl from all responsibility relating to the use of these products. The purchaser also recognises that any alteration or modification to any motorcycle may increase the risk of injury or accidents and that this may render the motorcycle illegal for use on public roads.

Service and repair

Every technical operation required for the ordinary and extraordinary maintenance of the product MUST be carried out at an Authorised FG Gubellini Assistance Centre.

Specifiche tecniche

1

Technical specifications

Istruzioni per il montaggio

2

Assembly instructions

Regolazioni

3

Adjustments

Programma di manutenzione

4

Maintenance program

Norme della garanzia a vita

5

Norms of the life guarantee

Certificato di garanzia

6

Guarantee certificate

LEGENDA SIMBOLI:

Attenzione!

Avvertenza particolarmente importante, ai fini della sicurezza personale e del mezzo.



LIST OF SYMBOLS:

Warning!

Important warnings for the personal security and for the safety of the vehicle.

Nota

Avvertenza interessante ai fini del miglior utilizzo e conoscenza del prodotto.



Note

Useful warnings for the better use and knowledge of the product.

XXX 11 PRECARICO MOLLA MECCANICO
MECHANICAL SPRING PRELOAD

XXX 31 PRECARICO MOLLA IDRAULICO
HYDRAULIC SPRING PRELOAD

FFX 31



**FSM
FQM**



FQT



EQF



FQE



FFX 31



FSM 31



FQT 31



FSM 11 - FSM 31 - FQM 11 - FQM 31
MONOAMMORTIZZATORE CON
SERBATOIO DI COMPENSAZIONE
COLLEGATO RIGIDAMENTE AL CORPO
MONOSHOCK ABSORBER WITH
EXTERNAL COMPENSATION TANK
CONNECTED RIGIDLY TO THE BODY



FQT 11 - FQT 31
MONOAMMORTIZZATORE CON
SERBATOIO DI COMPENSAZIONE
COLLEGATO CON TUBO FLESSIBILE
MONOSHOCK ABSORBER WITH
EXTERNAL COMPENSATION TANK
CONNECTED WITH HOSE



FQE 11 - FQE 31
MONOAMMORTIZZATORE CON
SERBATOIO DI COMPENSAZIONE
INTERNO AL CORPO
MONOSHOCK ABSORBER WITH
INTERNAL TANK



EQF 11 - EQF 31
MONOAMMORTIZZATORE CON
SERBATOIO INTERNO AL CORPO E
QUATTRO REGOLAZIONI INDIPENDENTI
MONOSHOCK ABSORBER WITH
EXPANSION RESERVOIR INTERNAL TO
THE BODY AND FOUR INDEPENDENT
ADJUSTMENTS



COPPIA - COUPLE
COPPIA DI AMMORTIZZATORI CON
SERBATOIO DI COMPENSAZIONE
COLLEGATO RIGIDAMENTE AL CORPO
COUPLE OF SHOCK ABSORBERS
WITH COMPENSATION TANK
CONNECTED RIGIDLY TO THE BODY



FFX 31
DOTATO DI CIRCUITI DI COMPRESIONE
ED ESTENSIONE SEPARATI. CON QUATTRO
REGOLAZIONI INDIPENDENTI
EQUIPPED WITH SEPARATE COMPRES-
SION AND REBOUND CIRCUITS. THERE
ARE FOUR INDEPENDENT ADJUSTMENTS



EQF 31



FQE 31



COPPIA

Accertarsi che i dadi e le viti di fissaggio, siano in perfetto stato, nel dubbio sostituirli con originali.

a. Make sure that the securing screws and nuts are in perfect condition. If there is any doubt, change them with original spare parts.

Procedere al montaggio dell'ammortizzatore inserendolo nelle proprie sedi facendo **ATTENZIONE** che non vi siano parti di contatto fra l'ammortizzatore e le varie parti del telaio anche durante il movimento della sospensione.

b. Assemble the shock absorber, inserting it in its location. **MAKE SURE** that there are no contact parts between the shock absorber and the various parts of the frame, also during the movement of the suspension.

Procedere al serraggio delle viti e dei dadi di fissaggio applicando **la coppia di serraggio riportata sul libretto della casa costruttrice della moto.**

c. Tighten the securing screws and nuts, applying **the torque indicated in the Manual provided by the Manufacturer of the motorcycle.**

Dopo aver montato l'ammortizzatore con le precauzioni sopra descritte verificare se la precarica della molla e l'assetto standard risultano essere ottimali.

d. After having assembled the shock absorber as described above, check and make sure that the preloading and standard setup are as required.

In caso di esigenze particolari, leggendo le pagine seguenti, si ha la possibilità di eseguire una messa a punto personalizzata attraverso le regolazioni presenti.

e. In case of particular demands, you can meet your personal requirements reading the following pages.

Attenzione!



Leggere attentamente le istruzioni fornite da questo Manuale.

Warning!

Read the instructions provided in this Manual carefully.

Nel caso di un eventuale anomalia o qualunque dubbio interrompere il montaggio e rivolgersi al più vicino Centro di Assistenza FG Gubellini.

In case of faults or of any doubt, stop assembling and call your nearest FG Gubellini Assistance Centre.

NON GUIDATE la Vostra moto in caso di inconvenienti o guasti all'ammortizzatore.

DO NOT RIDE your motorcycle if there are any shock absorber problems or faults.

Controllare sempre che il prodotto funzioni correttamente e che sia installato e regolato in modo tale da non compromettere la sicurezza di chi guida.

Always check that the product is operating correctly and that it is installed and adjusted so as not to compromise the safety of the rider of the motorcycle.

Nota



Note

Pulite l'ammortizzatore regolarmente, ma **NON LAVATE** l'ammortizzatore con liquidi irrorati ad alta pressione.

Clean the shock absorber regularly, but **DO NOT WASH** it with liquids sprayed at high-pressure.



Attenzione!



Questo prodotto contiene azoto sotto pressione!

Warning!

This product contains pressurised nitrogen!

OGNI TENTATIVO DI SMONTARE O RIEMPIRE L'AMMORTIZZATORE PUÒ PROVOCARE UN'ESPLOSIONE CON CONSEGUENZE ANCHE GRAVI. LA SOSTITUZIONE E IL RIEMPIMENTO DEVONO ESSERE EFFETTUATI SOLTANTO DA UN CENTRO AUTORIZZATO FG GUBELLINI. LE CARATTERISTICHE DI SICUREZZA DI QUESTO PRODOTTO NON DEVONO ESSERE ALTERATE. È VIETATO APPORTARE QUALSIASI MODIFICA AL PRODOTTO O A PARTI DELLO STESSO.

ANY ATTEMPT TO DISMANTLE OR FILL THE SHOCK ABSORBER MAY CAUSE AN EXPLOSION WITH SERIOUS CONSEQUENCES. THE SHOCK ABSORBER MUST BE CHANGED AND FILLED WITH NITROGEN BY YOUR FG GUBELLINI ASSISTANCE CENTRE ONLY. THE SAFETY FEATURES AND CHARACTERISTICS OF THIS PRODUCT MUST NOT BE ALTERED. IT IS PROHIBITED TO MODIFY THE PRODUCT OR ITS PARTS IN ANY WAY.

Gli ammortizzatori vengono consegnati con una taratura ottimale dedicata a ogni modello per condizioni standard.

Controllo assetto

Consigliamo comunque di effettuare delle prove al fine di individuare le condizioni più corrispondenti alla necessità personali. Gli interventi sull'ammortizzatore, influenzano il comportamento della moto, devono essere effettuati con attenzione.

Nota



Fare sempre una modifica per volta e verificare su strada il risultato. Prima di eseguire qualsiasi regolazione annotare quelle originali!

Regolazioni possibili

A seconda del modello, gli ammortizzatori possono essere dotati delle seguenti regolazioni:

PRECARICO MOLLA MECCANICO

Regolazione precarica molla tramite ghiera e controgghiera filettata.



MECHANICAL SPRING PRELOAD

The spring preload adjustment is carried out using threaded ring nuts.

PRECARICO MOLLA IDRAULICO

Regolazione precarico molla tramite pomello a scatti, senza attrezzi.



HYDRAULIC SPRING PRELOAD

The hydraulic adjustment for spring preloading setting using a knob.

IDRAULICA ESTENSIONE

Regolazione idraulica in estensione tramite pomello di comando.



HYDRAULIC REBOUND

The hydraulic rebound adjustment is carried out using a control knob.

IDRAULICA COMPRESSIONE

Regolazione idraulica in compressione tramite pomello di comando.



HYDRAULIC COMPRESSION

The hydraulic compression adjustment is carried out using a control knob.

LUNGHEZZA AMMORTIZZATORE

Regolazione lunghezza (interasse) tramite dado e controdado esagonali.



CENTRE-TO-CENTRE DISTANCE

The centre-to-centre distance adjustment using hexagon nuts.

IDRAULICA ESTENSIONE SU VALVOLA (FFX 31)

Regolazione idraulica in estensione tramite pomello di comando.



HYDRAULIC REBOUND (FFX 31)

The hydraulic rebound adjustment is carried out using a control knob.

IDRAULICA COMPRESSIONE SU VALVOLA (FFX 31)

Regolazione idraulica in compressione tramite pomello di comando.



HYDRAULIC COMPRESSION (FFX 31)

The hydraulic compression adjustment is carried out using a control knob.

The shock absorbers are supplied with a optimal configuration for standard conditions.

Setting control

We recommend, however, that you carry out tests to establish the best conditions for your personal requirements. The shock absorber adjustments influence the overall behaviour of the motorcycle. Therefore, they must be carried out with attention.

Note



Do always only one adjustment at a time and check on the road the result. Before doing any change note the original adjustments.

Possible adjustments

In accordance with the purchased model, the shock absorbers can be provided with the following adjustments:

<p>Nota Note Per ogni regolazione eseguita su uno dei parametri, si consiglia successivamente una seconda regolazione correlata, per ottimizzare il funzionamento.</p> <p>Testo inglese.....</p>			
<p>Tabella delle procedure - Procedures table</p>			
<p>SIMBOLO REGOLAZIONE SYMBOL ADJUSTMENT</p>	<p>REGOLAZIONE FATTA ADJUSTMENT MADE</p>	<p>SUGGERIMENTI DI REGOLAZIONI CORRELATE RECOMMENDED ACTIONS FOR STANDARD LOAD</p>	
	<p>+ PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>	<p>+ ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>- COMPRESSIONE COMPRESSION</p>
	<p>- PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>	<p>- ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>+ COMPRESSIONE COMPRESSION</p>
	<p>+ ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>- COMPRESSIONE COMPRESSION</p>	<p>+ PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>
	<p>- ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>+ COMPRESSIONE COMPRESSION</p>	<p>+ PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>
	<p>+ COMPRESSIONE COMPRESSION</p>	<p>- ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>- PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>
	<p>- COMPRESSIONE COMPRESSION</p>	<p>+ ESTENSIONE REBOUND</p>	<p>+ PRECARICO MOLLA SPRING PRELOAD</p>

Precarico molla

Gli ammortizzatori vengono consegnati con una precarica della molla eseguita su carico standard. È possibile modificarla, utilizzando una speciale chiave per ghiera (in dotazione di serie).

PRECARICO MOLLA CON GHIERA E CONTROGHIERA

Per la regolazione si interviene come segue:

1. Con chiave allentare la ghiera A.
2. Regolare la precarica avvitando o svitando la ghiera B.
3. Stringere la ghiera A sulla ghiera B.



MECHANICAL SPRING PRELOADING

Adjust with ring nut and plug as follows:

1. Loosen the ring nut A with the spanner.
2. Adjust the preloading by screwing the ring nut B in or out.
3. Then secure the ring nut A to ring nut B.

Spring preload

The shock absorbers are supplied with standard spring preloading. You can modify this loading, using a special ring nut spanner (equipped with sets).

Estensione idraulica

Ha la funzione di regolare la resistenza idraulica durante la fase di estensione.

Alle rotazioni del pomello in senso antiorario consegue **uno smorzamento maggiore (ritorno + lento)**.

Alle rotazioni in senso orario uno smorzamento minore (ritorno + veloce). Agendo sul pomello si regola il flusso dell'olio all'interno dell'ammortizzatore.



Hydraulic rebound

Changes the speed of the rebound.

Turn the knob in an anti-clockwise direction for a **greater hardening (recovery slower)**. Turn the knob in a clockwise direction for a greater softening (recovery faster). Use the knob to adjust the flow of oil in the shock absorber.

PRECARICO MOLLA IDRAULICO

Nel caso in cui l'ammortizzatore sia provvisto per la regolazione del precarico molla di meccanismo idraulico, è sufficiente ruotare il comodo pomello, o un esagono CH8.

Si gira in senso orario per indurire e in senso antiorario per ammorbidire. **2 giri completi = 1mm.**



HYDRAULIC SPRING PRELOADING

If the shock absorber is provided for the adjustment of the preloaded spring of the hydraulic mechanism, so it is enough to turn the handy knob or a CH8 hexagon.

Turn in a clockwise direction for hardening and in an anticlockwise direction for softening. **2 complete turns = 1 mm.**

(FFX 31) Alle rotazioni del pomello in senso antiorario consegue **uno smorzamento maggiore (ritorno + lento)**.

Alle rotazioni in senso orario uno smorzamento minore (ritorno + veloce). Agendo sul pomello si regola il flusso dell'olio all'interno dell'ammortizzatore.



(FFX 31) Turn the knob in an anti-clockwise direction for a **greater hardening (recovery slower)**. Turn the knob in a clockwise direction for a greater softening (recovery faster). Use the knob to adjust the flow of oil in the shock absorber.

Nota



Note

Regolare la giusta precarica della molla prima di fare qualsiasi altra regolazione. Il precarico molla idraulico non è presente su tutti i modelli. **Ricordare che la precarica influisce, oltre che sull'ammortizzatore sull'insieme del comportamento della moto.**

Make sure the spring preloading is correct before adjusting the shock absorber. The hydraulic adjustment for spring preloading is not present in all models. **Remember, the preloading effects the behaviour of the motorcycle itself as well as the shock absorber.**

Nota



Note

Consigliamo di effettuare delle prove al fine di individuare le condizioni più corrispondenti alle necessità personali. La regolazione della estensione è presente su tutti i modelli. **Fare sempre una modifica per volta e verificare il risultato!**

We recommend to carry out tests to establish the best conditions regarding your personal requirements. The adjustment of the extension is in all models present. **Do always only one adjustment at a time and check the result!**

Idraulica compressione

Ha la funzione di variare la resistenza idraulica in compressione dell'ammortizzatore.

Hydraulic compression

This regulation adjusts the hydraulic damping effect of the compression.

Variazione interasse

Ha la funzione di variare l'interasse di circa 10 mm.

La variazione dell'interasse comporta una variazione di assetto della motocicletta che modifica il tipo di guida.

Con un posteriore più alto si tende a chiudere le curve. Viceversa con il posteriore basso si tende ad aprirle.

Centre to centre adj.

Used to vary the nominal centre-to-centre distance setting of approximately 10 mm. The centre-to-centre adjustment varies the setup of the motorcycle and modifies the type of riding considerably.

A high setup at the back tends to close the curves. A low setup at the back tends to open the curves.

PER AUMENTARE LA RESISTENZA IN COMPRESSIONE: ruotare in senso orario.

PER DIMINUIRE LA RESISTENZA IN ESTENSIONE: ruotare in senso antiorario.



Turn in a clockwise direction for hardening.

Turn in an anticlockwise direction for softening.

(FFX)
PER AUMENTARE LA RESISTENZA IN COMPRESSIONE: ruotare in senso orario.

PER DIMINUIRE LA RESISTENZA IN ESTENSIONE: ruotare in senso antiorario.



(FFX)
Turn in a clockwise direction for hardening.

Turn in an anticlockwise direction for softening.

Nota



Note

Consigliamo di effettuare delle prove al fine di individuare le condizioni più corrispondenti alle necessità personali.

La regolazione della compressione non è presente su tutti i modelli.

Fare sempre una modifica per volta e verificare il risultato!

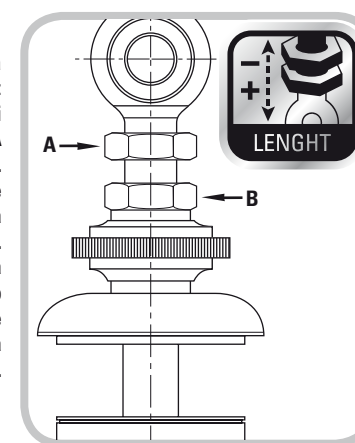
We recommend to carry out tests to establish the best conditions regarding your personal requirements.

The compression adjustment is not present on all models.

Do always only one adjustment at a time and check the result.

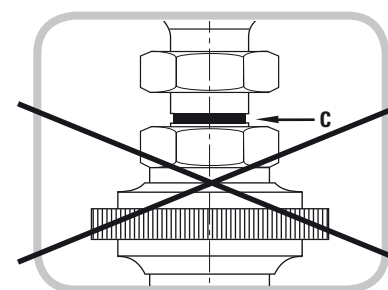
Come agire per la regolazione:

1. Svitare il dado di serraggio A con una chiave di 24.
2. Avvitare o svitare la parte B fino a raggiungere la posizione voluta.
3. Bloccare la testa superiore stringendo il dado di serraggio A sul distanziale di riferimento B con una forza di circa 2 kg/m.



Adjust the centre-to-centre distance as follows:

1. Unscrew the securing nut A using a 24 spanner.
2. Screw or unscrew the part B until you obtain the required position.
3. Secure the upper head by tightening the securing nut A on the reference spacer B with a force of about 2 kg/m.



Attenzione!



Sul gambo filettato è presente una incisione C. Questa non deve MAI fuoriuscire dalla parte B. Controllare che i dadi della regolazione interasse siano ben serrati! (2 kg/m).

Warning!

The threaded stem of the upper head has a line C. It must NEVER be visible. Check that the centre-to-centre distance adjustment nuts are secure! (2 kg/m).

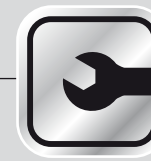
Nota



La regolazione dell'interasse non è presente su tutti i modelli.

Note

The centre-to-centre adjustment is not present on all models.

**Servizio/Service**

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes
Servizio/Service

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni:
Carried out regularly in accordance with the rules:

 Km

 Data, timbro, firma
Date, stamp, signature

 Note/Notes

Norme e clausole che regolamentano l'applicazione e l'esclusione della garanzia

FG Gubellini offre per i propri ammortizzatori una garanzia base della durata di 2 anni dalla data di acquisto, (vedi certificato di garanzia).

La garanzia base è limitata alla sostituzione gratuita dei componenti ritenuti difettosi dall'Azienda, che saranno sostituiti o riparati a insindacabile giudizio dell'Azienda.

FG Gubellini non è responsabile sia nei termini della presente garanzia che al di fuori di questa per eventuali danni (a persone, cose o animali) dovuti all'uso improprio o inadeguato degli ammortizzatori e comunque per qualsiasi uso non autorizzato dalla casa costruttrice della moto.

FG Gubellini si riserva anche il diritto di esaminare i particolari oggetto dei possibili reclami in garanzia, chiedendone la spedizione a cura e a rischio e pericolo del cliente. In caso di problemi tecnici di semplice soluzione, FG Gubellini si limiterà a fornire le indicazioni e le spiegazioni necessarie.

Nota

Eseguendo il programma di manutenzione descritto nella sezione precedente, si ottiene la garanzia a vita del prodotto.

Per qualsiasi controversia è competente il foro di Bologna

Norms and terms which regulate the application and exclusion of the guarantee

FG Gubellini guarantees its shock absorbers for 2 years from the purchase date, (see guarantee certificate).

The guarantee is limited to the replacement of the components considered to be faulty by the Company (free-of-charge). They will be replaced or repaired as decided by the Company.

FG Gubellini is not responsible, either under the terms of this guarantee or otherwise, for any damage (to persons, things or animals) caused by improper or incorrect use of the shock absorbers or any other use not authorised by the Manufacturer of the motorcycle.

FG Gubellini also reserves the right to examine the parts subject to possible guarantee claims, requesting delivery at the risk and expense of the customer. In case of technical problems which can be solved with simple operations, FG Gubellini will simply provide the indications and explanations necessary.



Note

Following the maintenance programme as described before, you will achieve the life guarantee of the product.

For any dispute the Bologna Law Court is competent.

La garanzia esclude:

- Gli organi non fabbricati da FG Gubellini (guarnizioni, boccole, viti, ecc.)
- Le spese di mano d'opera e il trasporto
- I componenti soggetti a usura (paraoli, boccole "DU", guarnizioni OR, ecc.).

La garanzia non è applicabile ai danni provocati:

- Da installazioni errate
- Durante il trasporto o per manipolazione incauta
- Dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione e montaggio.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- Sono state effettuate manomissioni o impiegati dei ricambi non originali
- Sono state utilizzate in competizioni sportive di qualsiasi tipo
 - Sono state utilizzate in noleggio
- **Non sono state sottoposte alla prevista manutenzione programmata riportata sul Manuale di Manutenzione.**

The guarantee does not cover:

- The parts not manufactured by FG Gubellini (gaskets, bushes, screws, etc.)
- Labour, oil and transport expenses
- The components subject to wear and tear (oil guards, "DU" bushes, O-rings, etc.).

The guarantee does not cover damages caused by the following:

- Incorrect installation
- Careless transport or handling
- Failure to comply with the maintenance and assembly instructions.

The guarantee becomes null in following cases:

- If the product has been tampered or if it has been used non-original spare parts
- If the product has been used in any kind of sporting events
- If the product has been hired
- **If the product has not been subject to the programmed maintenance schedule indicated in the enclosed Maintenance Manual.**

FG GUBELLINI srl - via Torricelli, 103
40060 Villa Fontana di Medicina - (BO) ITALIA

Compilare, ritagliare e spedire in busta chiusa questa pagina entro una settimana dall'acquisto del prodotto. Riceverete via e-mail informazioni sulle novità FG Gubellini e risposte a quesiti tecnici.

Fill in, cut out and send this page in closed cover within one week from the purchase date of the product, so you will receive via e-mail information of the FG Gubellini innovations and responses to technical questions.

MODELLO DI AMMORTIZZATORE**SHOCK ABSORBER MODEL**

Numero riportato sull'ammortizzatore

The number indicated on the shock absorber

Nome e Cognome acquirente

Purchaser Name and Surname

Via / CAP / CITTÀ / PROVINCIA

Street / ZIP CODE / CITY / PROVINCE

Documento di acquisto:

Purchase document:

Fattura n./del

Invoice no./date

Scontrino fiscale n./del

Receipt no./date

IO, ACQUIRENTE, DICHIARO DI AVER PRESO CONOSCENZA DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA INDICATE NEL MANUALE DI ISTRUZIONE.

I, THE PURCHASER, AM FULLY AWARE OF THE GUARANTEE CONDITIONS INDICATED IN THE ENCLOSED INSTRUCTION MANUAL.

DATA

DATE

RIVENDITORE

(Timbro e Firma del Legale Rappresentante)

AGENT

(Stamp and Signature of Legal Representative)

Il presente Certificato di Garanzia, consegnato e compilato con tutti i dati al momento dell'acquisto, rappresenta la Carta d'Identità del prodotto. Deve essere conservato con cura.

The present Guarantee Certificate, handed over and filled in with all data at the moment of the purchase, represents the Identity Card of the product. It has to be kept with care.

MODELLO DI AMMORTIZZATORE**SHOCK ABSORBER MODEL**

Numero riportato sull'ammortizzatore

The number indicated on the shock absorber

Nome e Cognome acquirente

Purchaser Name and Surname

Via / CAP / CITTÀ / PROVINCIA

Street / ZIP CODE / CITY / PROVINCE

Telefono / Cell

Purchase document:

e-mail

Invoice no./date

Moto posseduta

Receipt no./date

AI SENSI DELLA L 675/96, AUTORIZZO AL TRATTAMENTO DEI MIEI DATI PERSONALI CONTENUTI NEL PRESENTE DOCUMENTO.

ACCORDING TO THE LAW L 675/96, I AUTHORIZE THE TREATMENT OF MY PERSONAL DATA CONTAINED IN THE PRESENT DOCUMENT.

DATA

DATE

RIVENDITORE

(Timbro e Firma del Legale Rappresentante)

AGENT

(Stamp and Signature of Legal Representative)



Olio

Ammortizzatori
di sterzo

Forcelle

Gripone

Smontamolle per
ammortizzatori

Banco prova
sospensioni



FG GUBELLINI

è un marchio di:
F.G. Gubellini s.r.l.

via Torricelli, 103
(Zona industriale Fossatone)
40059 Medicina (BO) ITALY

C.F./P.IVA 03103621201
Reg.Imprese 03103621201
R.E.A. 492101 CCIAA Bologna

TEL +39 051 856216
FAX +39 051 856218

info@fggubellini.com



www.fggubellini.com

FG GUBELLINI SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE QUALUNQUE MODIFICA COSTRUTTIVA AI PRODOTTI PRESENTATI NEL PRESENTE CATALOGO. SALVO ERRORI E OMISSIONI. MARCHE E MODELLI DELLE MOTO SONO REGISTRATI E DI PROPRIETÀ DELLE RISPETTIVE CASE MOTOCICLISTICHE. SONO PRESENTI IN ALCUNE FOTO SOLO A TITOLO ESEMPLIFICATIVO PER MEGLIO RENDERE VISIBILI I PRODOTTI DI NOSTRA PRODUZIONE. FG GUBELLINI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O PREGIUDIZI DERIVANTE DA UN USO IMPROPRIO DEI COMPONENTI DI SUA PRODUZIONE. NESSUNA PARTE DI QUESTA PUBBLICAZIONE PUÒ ESSERE RIPRODOTTA, ANCHE SOLO PARZIALMENTE, SENZA IL PERMESSO DI FG. GUBELLINI S.R.L.
© **TUTTI I DIRITTI RISERVATI**

FG GUBELLINI RESERVES THE RIGHT TO MAKE CONSTRUCTION CHANGES IN THE PRODUCTS PRESENTED IN THIS BROCHURE. ERRORS AND OMISSIONS EXCEPTED. BRANDS AND MODELS OF THE MOTORBIKES ARE REGISTERED AND BELONG TO THE RESPECTIVE FIRMS. THEY APPEAR IN SOME OF THE PHOTOS ONLY AS A SIMPLIFICATION AND TO BETTER SHOW OUR PRODUCTS. FG GUBELLINI DO NOT TAKE THE RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM MISUSE OF THEIR PRODUCTS. THIS PUBLICATION CANNOT BE REPRODUCED, PARTIALLY OR TOTALLY, WITHOUT PERMISSION OF FG. GUBELLINI S.R.L.
© **ALL RIGHTS RESERVED**

GRAPHIC DESIGN: www.cortesidesign.com

COD-SM0711-ITA-ENG

